

Pour / For

Mercedes Benz Classe E (W124)
(1993>1996)

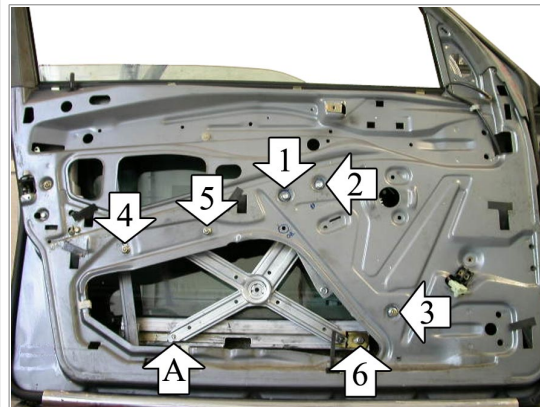
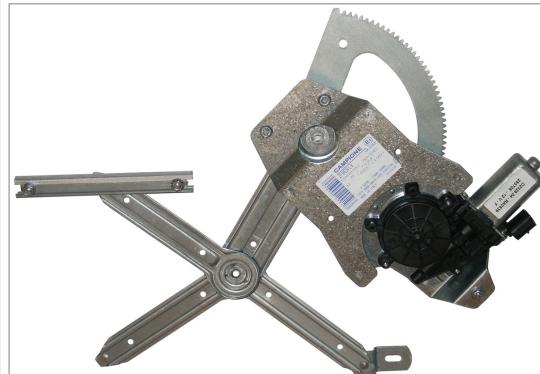
Versioni / Models / Modelo: W124:200 - 200e -
200d - 200t - 200td - 230e - 230te - 250d -
250td - 260e - 300e - 300d - 300te - 300td
LH A2017201346*
RH A2017201446*
LH A0048205142*
RH A0048205242*
LH A2017200546*
RH A0038203742*
LH A1247200346*
RH A1247200446*
LH A0038203642*
RH A2017200646*

ZR ME34 L
BI 50054 L
LT ME34 L
30/7189

ZR ME34 R
BI 50054 R
LT ME34 R
30/7190

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door. Insert sliding block A (supplied) into door glass groove. Press electric window regulator onto sliding block A and secure it with spring clip provided.

B) Secure the motor with the screws 1, 2 and 3. Secure the glass-channel with the screws 4 and 5. Secure the electric window regulator to the glass-channel with the screw 6. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation and adjust with the screw 6, if required, before re-fitting door trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Conecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique. Insérer le patin A fourni sur le guide de la vitre. Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec le clip.

B) Fixer le moteur avec les vis 1, 2 et 3. Fixer le guide avec les vis 4 et 5. Fixer le leve-vitre électrique sur le guide de la vitre avec la vis 6. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant la vis 6. Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein. Setzen Sie die beigefugte Gleitschiene A in die Führungsschiene ein. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie mit den Haltefedern.

B) Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben 1, 2 und 3. Befestigen Sie die Führungsschiene mit den Schrauben 4 und 5. Setzen Sie die elektrischen Fensterheber an die Führungsschiene mit der Schraube 6 ein. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 6. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen Sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.**

Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico. Introducir el patin A suministrado en la guía del vidrio. Introducir el elevavinas eléctrico y fijarlo con el muelle de retención.

B) Sujetar el motor con los tornillos 1, 2 y 3. Sujetar la guja con los tornillos 4 y 5. Fijar el elevavinas eléctrico en la guía de el cristal mediante el tornillo 6. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 6 antes de volver a montar el panel de la puerta. Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta. Inserir o arraste A (fornecido no kit) na canaleta do vidro. Inserir, por pressão, a máquina de vidro elétrico e, enfim, bloquear a mesma com o grampo de retenção.

B) Fixar o motor com os parafusos nº 1, 2 e 3. Fixar a canaleta com os parafusos nº 4 e 5. Fixar a máquina de vidro elétrico à canaleta do vidro com o parafuso nº 6. Efetuar as ligações elétricas. Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 6 antes de montar o painel da porta. Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer. Sluit de motorkabel aan. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan. Breng glijshoef A (bij de set geleverd) in de glasgoot aan. Druk de elektrische raamheffer op zijn plaats en zet hem vervolgens met de borgveer vast.

B) Zet de motor met de schroeven 1, 2 en 3 vast. Zet de geleiding met de schroeven 4 en 5 vast. Zet de elektrische raamheffer met schroef nr. 6 aan de glasgoot vast. Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen en stel ze met schroef 6 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. Om het reserveonderdeel te vervangen, wanneer de connector van de motor niet compatibel is met de originele connector maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας και το γρύλο. Συνδέστε το καλώδιο του μοτέρ. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα. Τοποθετήστε τη γλίστρα Α (που παρέχεται στο σετ) στο κανάλι του τζαμιού. Τοποθετήστε υπό πίεση τον ηλεκτρικό γρύλο και στη συνέχεια στερεώστε το με το κλιπ συγκράτησης.

B) Στερεώστε το μοτέρ χρησιμοποιώντας τους κοχλίες «1», «2» και «3». Στερεώστε το κανάλι του τζαμιού χρησιμοποιώντας τους κοχλίες 4 και 5. Συνδέστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο κανάλι του τζαμιού χρησιμοποιώντας τον κοχλία «6». Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων χρησιμοποιώντας τον κοχλία 6 πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας. Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με το γνήσιο συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera. Inserire il pattino A (fornito nel kit) nella canalina del vetro. Inserire a pressione l'alzacristalli elettrico e quindi bloccarlo con la molletta di ritegno.

B) Fissare il motore con le viti nº 1, 2 e 3. Fissare la canalina con le viti nº 4 e 5. Fissare l'alzacristalli elettrico alla canalina del vetro con la vite nº 6. Effettuare i collegamenti elettrici. Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante la vite nº 6 prima di rimontare il pannello portiera. Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.